

SAINT GERMAIN LAVAL
INFORMATIONS



Décembre 1989

L'ARBRE

quel
beau symbole
de



LIBERTE

QUELQUES NUMEROS UTILES

Mairie de Saint-Germain Laval 64.32.10.62

Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)

Service d'Aide Ménagère

Centre de Loisirs Nathalie

Docteur Catherine POGER 64.32.04.70

Infirmières :

Madame TRINH VAN KAI 60.96.71.05

Madame GALOPIN 64.32.49.88

Cabinet 64.32.12.82 (répondeur)

Pharmacie :

M. et Mme AMAR 64.32.35.36

Hôpital Hospice de Montereau 64.32.00.23

Clinique Chirurgicale les Glycines 64.32.03.53

Commissariat de Police 64.32.01.06

Gendarmerie Montereau-Surville 64.32.45.24

POMPIERS 18

MONTEREAU CARBURANTS

FIUOL DOMESTIQUE
et PRODUITS BLANCS
GAZ-OIL - ESSENCE - LUBRIFIANTS

7, bd Crette Preignard
MONTEREAU - Tél. : 64.32.07.40

bières fines
eaux minérales
jus de fruits
boissons gazeuses
vins fins
champagne



Route du Petit Fossard, Esmans

77130 MONTEREAU
64.32.06.53 - 64.32.41.60

BLANSTIER Patrick

AMÉNAGEMENTS INTÉRIEURS - CLOISONS SÈCHES
RÉNOVATION - AMÉNAGEMENTS DE COMBLES

☎ 64.32.98.00 - 64.32.91.44
1 bis, Bvard Cretté-Preignard, 77130 MONTEREAU

AGRINEL VOTRE SPECIALISTE AUTOMOBILE



Toutes pièces détachées
Pose échappement
amortisseurs
Autoradio - Alarme
Réglage moteur

30, route du
Petit Fossard
VARENNES
Tél. : 64.32.23.71

RHIN • RHONE

CHARBON - FIUOL - GAZOLE

Entretien-dépannage tous brûleurs
Chaudières à gaz et fioul - Régulation thermique
Installation de chauffage



Ramonage - nettoyage de cuve
43, rue Gué-Pucelle - BP 27 - 77130 Montereau
Allo ! 64.32.00.80 - 64.32.01.67



Etablissement Janinet

Agencement Magasin
Menuiserie Aluminium Bois
Charpente couverture

4, rue de Provins
77130 Montereau
Tél 60 96 10 35

GESTION
ET LIVRAISON
DE RESTAURANTS
D'ENTREPRISES

REPAS SERVICE

Direction : B. Gand
Siège social et Cuisines
Avenue Saint-Just - Vaux-le-Penil
Z.I. - 77005 Melun

☎ 64.39.01.69 +

SOMMAIRE

- Le mot du maire	p.1
- Votre conseil et votre info. municipale	p.2
- L'arbre... liberté	p.3
- Que vivent les idéaux de notre révolution	p.3
- Construire Saint Germain Laval	p.3
- Ecole, tout dépend de nous	p.4
- C.C.A.S. - centre communal d'action sociale	p.4
- Qu'elle était verte ma vallée...	p.5
- 1er mai fête du travail	p.5
- 8 mai	p.6
- Centre de loisirs Nathalie	p.6
- L'école buissonnière	
- Voyage éducatif	p.6
- Pleine nature	p.7
- Souvenirs, souvenirs	p.7
- Comité des fêtes	p.7.8

- VIE ASSOCIATIVE

- Sports-culture-loisirs "Où-quand-comment"	p.9
- E.S.L. club de l'âge d'Or	p.10
- E.S.L. football	p.10
- E.S.L. karatedo	p.11
- E.S.L. dessin peinture	p.11
- E.S.L. école de danse	p.11
- A.C.S.G. jogging	p.12
- A.C.S.G. marche	p.12
- A.C.S.G. gymnastique adultes	p.12
- A.C.S.G. bibliothèque	p.12
- A.C.S.G. groupe folklorique	p.13
- A.C.S.G. gymnastique enfants	p.13
- A.C.S.G. tennis de table	p.14
- C.E.S.A.L. judo	p.15
- C.E.S.A.L. pêche	p.15
- C.E.S.A.L. musculation	p.15
- C.E.S.A.L. varappe	p.15
- C.E.S.A.L. ball trap	p.15
- C.E.S.A.L. football	p.15
- F.C.P.E. - fédération des parents d'élèves	p.16

- ETAT-CIVIL p.16

- Quelques numéros utiles p.17

Saint-Germain-Laval Informations
décembre 89

Bulletin d'Informations
Municipales

Directeur de la Publication :
J.C. Lentès, maire.

Responsable de la Rédaction :
François Schoeters, maire-adjoint.

Rédaction-Distribution :
mairie de Saint-Germain-Laval.



LE MOT DU MAIRE

Mesdames, Messieurs,

Au moment où je rédige ce mot de fin d'année 1989, une première pensée me vient à l'esprit :

Un grand merci aux femmes et aux hommes qui sont au service de notre cité et qui par leur concours actif, permanent et éclairé, m'ont apporté au long de ces quelques mois, toute leur compréhension. Sans une telle complicité, un maire ne peut entreprendre ni réaliser son objectif : le développement économique et social de sa commune et ceci en étroite collaboration avec les responsables de l'Etat et de la région.

Un plan de travail quant à la création de la zone d'activité économique a été élaboré avec les personnalités locales et régionales. Des accords ont été obtenus.

Il va de soi que ce projet ne pourra se réaliser sans l'aide et la décision finale des pouvoirs publics.

Déjà prévue en 1989, nous pouvons espérer que 1990 sera l'année de la construction de 9 logements locatifs aux abords du centre commercial. Cette étape terminée, d'autres réalisations verront le jour autour de ce centre.

Les critères financiers obligatoires à la réalisation de l'assainissement ont été retenus. Objectif : 1^{ère} tranche d'assainissement du centre-bourg au printemps.

Dès réception des arrêtés de subventions, la construction de la salle polyvalente sera réalisable.

A ce programme d'investissements lourds, il s'avère nécessaire de rajouter des réalisations plus modestes mais tout aussi importantes :

- l'aménagement et l'extension de nos bâtiments communaux, la remise en état de notre voirie et l'aménagement du bord de Seine.

Que chacun de vous puisse trouver en ces réalisations un mieux être dans sa commune : souhait de toute l'équipe municipale.

Notre désir le plus sincère est aussi que l'année 1990 soit pour vous tous une année de bonheur, de santé et de réussite.

*Le maire,
J.C. Lentès*

VOTRE CONSEIL ET VOTRE INFORMATION MUNICIPALE

Elue lors des dernières "municipales" de mars 1989, votre nouvelle "équipe" est heureuse de vous présenter avec ses meilleurs vœux pour l'année 1990, le premier Saint-Germain-Laval informations de son mandat.

Dès son installation, après la nécessaire mise en place, elle a commencé à œuvrer à la réalisation du contrat municipal que, par votre vote, vous avez approuvé.

Dans la première partie de ce bulletin, Monsieur le maire, ses adjoints ou conseillers vous font participer à la vie, à la gestion quotidienne de notre cité, au travers les réalisations déjà engagées, les projets mais aussi les certitudes ou interrogations, en sollicitant autant que faire

se peut, la participation de tous les Saint-Germanoïis. La seconde partie étant réservée à la vie associative toujours aussi active.

Vos élus au service de notre commune ont et auront toujours besoin de vos avis et suggestions. Puisse, votre commission information communication tout mettre en œuvre pour toujours mieux vous informer, être à votre écoute, et ce faisant, vous aider à participer à la vie de notre village.

Le maire-adjoint
F. Schoeters

VOS ELUS



MARCHAND
Patrice



ROULOT
Giselle



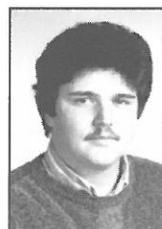
HUBERT
Bruno



LAPORTA
Marie-Louise



PACCHIANA
Jacques



MALLET
Patrick



D'EUSIANO
Raymond



GALOPIN
Dominique



DECKER
Alain



GOIX
Robert



GOBINET
Maryse



BEGUINE
Jean-Jacques



TOUSSAINT
Marie-Claude



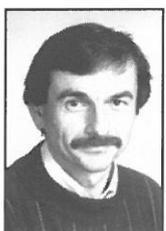
BOUCHEZ
Daniel



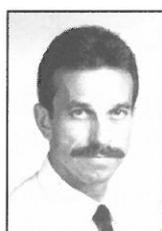
SAUVAGE
Gilles



MARTIN
Roger



BAYOL
Guy



SUBIAS
José



FRANITCH
Jean-Loup



LENTES
Jean-Claude



SHOETERS
François



SALINAS
Arlette



FOURNIER
Daniel

L'ARBRE

*Il te suit tout au long de ta vie,
Du bois de ton berceau
A celui de ton dernier repos.*

*Il te donne ses fruits,
T'abrite des intempéries,
Te protège de la pluie*

*As-tu déjà goûté son ombrage ?
As-tu déjà admiré son feuillage ?*

*Même dans la cheminée,
Alors qu'il part en fumée,
Il en profite pour te réchauffer...*

*Ce modeste Arbre "utilitaire"
Sans qui tu ne pourrais vivre sur terre*

*Et puis Arbre symbole,
Toi qui seul est resté
Témoin du passé,
Tel notre mûrier.*

*Comme ceux
Qui nombreux
Ont été mis en terre
En cette année du bicentenaire*

*Pour témoigner de nos idéaux
Et pour te porter toujours plus haut.*

LIBERTE.

F. Schoeters

QUE VIVENT LES IDEAUX DE NOTRE REVOLUTION !

L'année du Bicentenaire de la Révolution Française s'achève.

Elle aura été marquée par un déluge de manifestations et de festivités. Des plus fastueuses en "grandes pompes", avec le sommet des 7 pays les plus riches du monde, aux plus modestes qui ont permis à beaucoup et notamment aux enfants, de fêter et en même temps d'apprendre ou réapprendre ce qu'a été ce grand mouvement d'émancipation et de conquête de droits populaires.

Pour notre commune, cet anniversaire a été célébré par beaucoup d'initiatives.

L'Amicale du lotissement Saint-Pierre a d'entrée annoncé la couleur avec son carnaval révolutionnaire.

La première manifestation officielle a été la plantation de l'arbre de la liberté dans la cour de la mairie par Jean-Pierre Mastelinck et ce fut en quelque sorte, en présence d'enfants de nos écoles, un "au revoir" de notre ancien maire.

Ensuite, beaucoup d'entre nous purent suivre les événements de la révolution au cours de la fête de l'école de Courbeton où enfants et enseignants nous ont offert un spectacle vivant, sincère et plein d'enthousiasme.

L'enthousiasme était aussi présent lors de la remise en mairie des "cahiers de doléances" des élèves de Courbeton

Plus d'amour, de justice et de paix" réclament-ils, et l'on ne peut tous qu'agir pour porter dans nos actes ces doléances.

Le 14 juillet, fête nationale, Saint-Germain-Laval, ses habitants l'ont fêté avec encore plus de joie et d'entrain et la nuit fût bien courte.

Ce fut, ensuite, la course des Droits de l'Homme depuis l'école de Courbeton jusqu'à la mairie et, pour terminer la plantation d'un "Ginkgo Biloba", seul arbre ayant surmonté la folie humaine d'Hiroshima, en résistant et "repartant" malgré l'enfer nucléaire.

1989, l'année du bicentenaire se termine. Elle restera dans les mémoires mais l'essentiel, dans cet anniversaire, c'est de continuer âprement de défendre **la liberté, l'égalité, la fraternité, tous les droits de l'homme** car si les privilèges et la monarchie ont été abolis, il n'en demeure pas moins vrai que des droits élémentaires, que la dignité sont souvent bafoués par des "rois modernes" avides d'argent et de pouvoir et qui imposent encore deux siècles après la grande révolution, à des millions d'enfants, de femmes et d'hommes, la souffrance, la faim, l'angoisse de l'avenir.

Gageons avec confiance, que ces millions-là, héritiers des sans-culottes, sauront prolonger les idéaux de la révolution en bâtissant un monde de **justice, de liberté et de paix.**

Le maire-adjoint,
J.L. Franitch

CONSTRUIRE SAINT GERMAIN LAVAL

Comme l'a rappelé notre maire, en première page, notre ambition pour Saint-Germain-Laval est grande.

Après avoir sollicité les avis des plus éminentes autorités départementales, le maire nous a proposé les grandes orientations qui doivent guider et inspirer notre action tout au long des années à venir.

Il appartient désormais à la commission travaux-voirie, dans son domaine de compétence, de s'emparer de la richesse de ces réflexions afin de préparer les dossiers techniques et les montages financiers permettant leur concrétisation.

Je saisis l'occasion pour remercier tous les membres de la commission pour leurs précieux conseils et l'aide qu'ils ont apportée à notre commune.

D'autres grands chantiers seront ouverts et je sais pouvoir compter sur eux.

D'ores et déjà, vous avez pu vérifier sur le terrain la réalité du travail accompli.

En effet, nous avons voulu assurer sans transition la continuité de l'action communale. C'est ainsi que du côté de Tréchy, nous avons nettoyé la mare, posé le revêtement de la rue de l'Echelier et ajouté un point lumineux.

Du côté du Petit-Buisson, Gardeloup et Nanon, nous avons fait redresser le caniveau d'écoulement des eaux pluviales de la rue de l'Ecole, mettant ainsi un terme aux inondations. Il a été également procédé à la finition du trottoir donnant ainsi un profil plus esthétique à l'ouvrage.

La réfection du revêtement de la cour de l'Ecole du Petit Buisson a été réalisée.

La rue du Marchais a enfin été refaite intégralement. Le revêtement du lotissement Nanon lui aussi, bien fatigué, a été rénové.

Nous sommes, ensuite redescendus du côté de l'école des Mûriers pour aménager une aire de stationnement solutionnant le problème de sécurité posé par la forte circulation enregistrée au moment des rentrées et des sorties des classes maternelles.

Nous avons pensé, également aux «petits» en implantant sur les terrains de Pontville des jeux d'enfants qui sont à notre grande joie, très fréquentés.

Enfin, en mémoire à Georges Brassens et à sa chanson «Les Bancs Publics», nous avons voulu adresser un clin d'œil amical à tous ceux qui aiment notre commune et qui n'hésitent pas à la parcourir, à la découvrir au gré de leurs promenades.

Je sais que chaque Saint-Germanois est attaché à son quartier, si je puis m'exprimer ainsi et que de son point de vue, nous n'avons pas fait assez ou que nous avons fait plus ailleurs. Et bien que ces Saint-Germanois là se rassurent ; ils ne seront pas oubliés.

Nous avons conscience des disparités qui existent sur notre commune et nous nous efforcerons le moment venu d'assurer un développement proportionné aux besoins afin d'apporter un peu plus d'harmonie.

Qu'on le sache et qu'on se le dise ! Ce qui est fait n'est plus à faire et dans ce qui reste à faire tout ne peut être fait en même temps. Et en attendant que le temps fasse son œuvre, pensons que tout arrive à point à qui sait savoir attendre.

L'action est toujours un subtil compromis entre le cœur et la raison, sachons le trouver ensemble.

Le maire-adjoint,
Responsable de la commission travaux-voirie
J. Subias

ECOLE, TOUT DEPEND DE NOUS

Les rentrées se suivent et se ressemblent...

Une fermeture de classe supplémentaire sur notre commune aura marqué la rentrée 89/90.

Les enfants de deux ans se voient refuser leur scolarisation en école maternelle et certains attendront d'avoir 3 ans et demi pour franchir les portes de l'école qui est tant d'espoir et si importante pour l'avenir de notre pays.

On nous dit vouloir arriver rapidement à 80% d'une tranche d'âge au BAC, on nous répète aussi que l'école est une priorité.

Quand donc ces beaux discours seront-ils suivis d'actes concrets, de dispositions et de fonds permettant de donner à l'école les moyens de sa mission ?

Peut-on continuer d'accepter que se dégradent les conditions d'une réussite pour tous ?

L'école laïque, obligatoire et gratuite !

Les frais occasionnés par la rentrée démontrent le contraire.

Quand le portefeuille s'allège, quand des enfants, des adolescents se trouvent écartés de l'école et notamment des lycées par manque de places, d'enseignants, de moyens, quand de plus en plus on demande aux collectivités locales, notamment aux communes, d'assumer des charges concernant l'école, -charges qui incombent à l'Etat...,

Tous les moyens sont-ils mis dans cette priorité ?

Pour beaucoup d'entre nous, quelles que soient nos opinions, une idée fait son chemin : **«plus d'argent pour l'école, moins pour les bombes».**

L'école de la réussite pour tous, c'est possible, c'est incontournable face aux défis de notre temps. Rien n'est plus important que de former nos enfants, de leur donner de réels moyens d'acquérir un métier, d'accéder à un savoir à des connaissances et cela quelles que soient les conditions d'origines sociales (encore aujourd'hui seulement 8% des enfants d'ouvriers accèdent à l'Université).

La ségrégation sociale reste et demeure une réalité.

L'avenir de nos enfants, de notre système public d'enseignement nous concerne tous. Il est entre nos mains.

Sachons nous rassembler, agir ensemble contre toute atteinte à notre système d'éducation, en imposant aux autorités académiques, donc au ministère de l'Education Nationale, l'accès des plus jeunes aux classes maternelles, la création de postes d'enseignants pour alléger les classes surchargées.

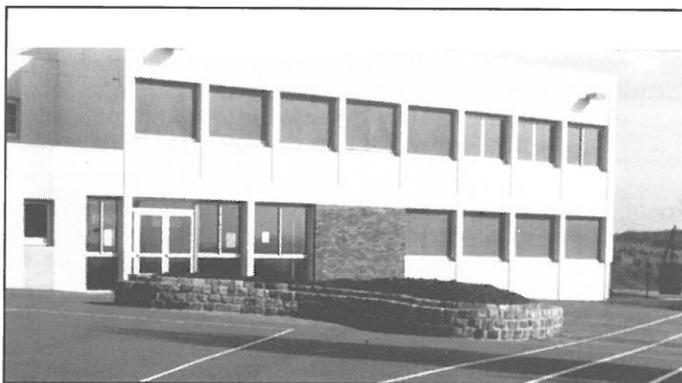
Les enfants de CE2 et de 6ème ont tous été évalués. Qu'en sera-t-il après ? Des moyens seront-ils accordés pour assurer une aide aux enfants qui en ont besoin ou bien ces évaluations ne resteront-elles qu'une expérience sans débouché ?

Evaluons, nous-mêmes, le mal qui ronge nos écoles (échec scolaire, jeunes qui sortent sans aucune formation du système scolaire, difficultés que rencontrent les enseignants pour assumer leur mission de service public) et exigeons par notre action, notre détermination des remèdes efficaces et non des intentions et des discours.

L'enjeu est trop important, trop décisif.

Ne comptons que sur nous-mêmes. Tout dépend de nous...

Le maire-adjoint
J.L. Franitch



Extension du groupe scolaire de Courbeton dont le rez-de-chaussée a été aménagé en restaurant scolaire, les deux classes de l'étage étant fermées...

CCAS CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Chômage, précarité... des mots qui malheureusement nous sont de plus en plus familiers, des mots qui ne doivent et ne peuvent nous laisser indifférents, des mots qui à l'aube de l'an 2000 touchent une population de plus en plus importante quelqu'en soit l'âge.

Un tel constat ne peut qu'inciter le CCAS à tout mettre en œuvre pour venir en aide à toutes ces victimes d'une situation économique et sociale de plus en plus précaire.

Il en fait donc son objectif prioritaire et à cet effet, un groupe de travail a été formé au sein de son bureau afin d'envisager et de mettre en œuvre toute action pouvant apporter aide et soutien à tous ceux qui le souhaiteront.

Il est bien entendu que cela ne se substitue en aucun cas à toutes les actions déjà en cours, et pour ce faire, d'autres groupes de travail ont été mis en place pour continuer et améliorer le fonctionnement des activités suivantes :

-Aide à l'enfance, aide au 3ème âge, aide aux immigrés.

3 domaines où de nombreuses actions peuvent être envisagées pour améliorer le sort de chacun, actions pas toujours faciles mais réalisables avec la détermination et la bonne volonté de toutes les personnes bénévoles du CCAS.

Je tiens à rappeler que sur la commune, deux aides ménagères sont prêtes à vous apporter soutien moral et matériel. Sur avis médical, vous pouvez obtenir une prise en charge totale ou partielle des dépenses engagées auprès des caisses de retraite et de retraite complémentaire.

Actuellement, outre les services déjà en fonctionnement, il vient d'être mis en place une aide aux personnes malades, se retrouvant seules et dans l'impossibilité d'aller chercher leurs médicaments. Pour cela, un membre bénévole du CCAS leur viendra en aide aux heures d'ouverture de la mairie.

Dans le domaine «demandeurs d'emploi», un premier contact individuel a été pris avec ces derniers avant la mise en place d'une journée d'informations. Durant cette journée, la participation de personnes compétentes dans le domaine «emploi et formation» en particulier, nous permettra d'étudier ensemble les meilleures solutions possibles.

Vous avez besoin d'aide, de renseignements, n'hésitez pas !

Adressez-vous en mairie - Tél. : 64.32.10.62, il y aura toujours quelqu'un à votre service.

Je tiens à remercier toutes les personnes bénévoles qui apportent leur aide à notre centre communal d'action sociale afin d'en assurer le bon fonctionnement.

Le CCAS présente ses meilleurs vœux à toutes les St Germanoises et St Germanoises pour l'année 1990.

Daniel Fournier

QU'ELLE ETAIT VERTE MA VALLEE



*ma vallée, notre vallée verte
... et blanche,
quand l'hiver est là !*

Au lendemain des élections municipales de 1989, dans l'Info Flash n4, Monsieur Lentès, tout nouvellement élu maire de notre commune, évoquait la nécessité de veiller tout particulièrement au mieux-être des habitants de Saint-Germain-Laval en luttant contre les nuisances et pollutions.

A cet effet, une commission extra-municipale «**information-communication-environnement-cadre de vie**» a été mise en place.

Après cinq mois de fonctionnement, un premier constat s'impose :

Les nuisances sur notre commune sont bien réelles bien que pour la plupart, venant d'ailleurs.

En permanence, nous subissons les retombées de fumées en provenance de la S.A.M. et d'autres industries de la Z.I. de Montereau.

Le T.G.V. est trop bruyant, bien qu'il ait le mérite de nous accorder (provisoirement) quelques heures de sommeil... perturbées par les activités nocturnes de la S.A.M. (bruits de brûleurs, déplacements d'engins, etc...) Bientôt les travaux de l'autoroute A5 et son exploitation.

A tous ces problèmes, des solutions techniques existent. Il faut simplement de la concertation, du bon sens et... des capitaux !

Affaire à suivre...

La Commission
Environnement-cadre de vie

1^{er} mai 89 - FETE DU TRAVAIL

C'est sous le signe du muguet, comme il se doit que, pour la deuxième année consécutive, les diplômes d'honneur du travail ont été officiellement remis en mairie.

Dans une chaude ambiance, après les quelques mots de bienvenue, les heureux récipiendaires se sont vu remettre diplômes et plantes fleuries par Arlette Salinas et François Schoeters, maires-adjoints, aidés pour la circonstance de Miss Saint-Germain-Laval.

Un brin de muguet à la boutonnière, chacune et chacun a pu se remémorer toutes ces années de labeur avant de, tradition oblige, lever le verre de l'amitié.

Encore bravo et bon courage pour la poursuite de vos carrières, bon repos et retraite paisible à celles et ceux qui l'ont atteinte.



Au cours de cette journée, ont été honorés :

Mesdames et Messieurs : Claude ALBERT, Christiane BISSON, Henri BISSON, Annie-France CAZENAVE-VERGEZ, Jacques CHARDON, Jean-Louis COLIN, Sylvio DIOGO, José DOS SANTOS, Jean GEOFFROY, Nicole LECHARTRE, Ferdinand LEBRUN, Jean-Paul MARTINET, Michel PIERRARD, Françoise POIROT, Maurice RUFFIN, Maria TABOSA JAULINO, José TABOSA JAULINO, Roland TERRAT, Guy TESTARD, Jocelyne THOMAS, Colette TORRES, Suzanne VADEE, Claude VIVIEN.

CHAUFFAGE CENTRAL - PLOMBERIE

Ets BAILLY - 77130 FORGES

N° SIRET 784-943-821 - R.M. 77 (2)

Code APE 5570 **Tél. : 64.32.20.09**

8 MAI



8 mai 1945, la fin du dernier grand conflit allait permettre aux peuples de vivre libres, dégagés du joug Hitlérien.

8 mai 1989 à Saint-Germain-Laval, l'on se souvient, discours officiel, dépôt de gerbes et de bouquets, des anciens combattants, aux enfants des écoles, nombreux furent les Saint-Germainois à participer à cette cérémonie du Souvenir.

Oui ! Souvenir et vigilance s'imposent car si des événements récents peuvent nous rendre optimistes quant à l'avènement d'un monde de paix, d'autres événements non moins récents nous le prouvent : le ventre est encore fécond d'où sortit la bête immonde.

CENTRE DE LOISIRS NATHALIE ANNEE 1988-1989

Qu'est-ce qui différencie les enfants des adultes ?

Eh bien un des points importants est que les premiers comptent l'année de septembre jusqu'août, alors que les autres, pas tout à fait dans la course, comptent un an du 1er janvier au 31 décembre.

Mis à part que, quelques adultes qui ont gardé un cœur d'enfant, se mélangent à eux de façon subtile pour le bonheur de tous. L'équipe du centre de loisirs Nathalie est de ceux-ci. Pendant que les enfants sont à l'école, elle prépare les thèmes à vivre ensemble durant les vacances.

Arrive d'abord la Toussaint avec les premiers froids malins qui grillent les dernières fleurs. C'est aussi l'époque où les ours commencent l'hibernation. C'est l'occasion pour les enfants de centrer leurs activités sur ces animaux (film, découpages, coloriages, etc...) et de profiter de l'exposition du jardin des plantes "d'ours en ours".



Puis voici Noël, on est bien au chaud à prendre connaissance de la télévision, vue derrière la caméra. Nous partons à la découverte de nouvelles techniques à la cité des Sciences et de l'Industrie. Nous nous dégourdissions les jambes à la patinoire et les bras au bowling.

Février est au cœur de l'hiver. En cette année bicentenaire de la Révolution, nous fêtons la déclaration des Droits de l'Homme et nous rédigeons la déclaration des Droits de l'Enfant.

Au Jardin d'Acclimatation, nous sautons d'herbe en herbe pour suivre les étapes de la Révolution française.

Nous nous étions à peine réhabitués à l'école, qu'arrivent les vacances de Pâques. Nous profitons du printemps perchés sur les chevaux du centre équestre de Montigny Lencoup sans oublier une visite du musée du Cheval Vivant à Chantilly.

Nous voici enfin en été. Le soleil a été très généreux, cette année. Quoi de plus naturel que de se déguiser en Indiens, de fabriquer des tipis et faire des feux de camp.

Comme d'habitude, les sportifs ont pu s'exercer à Buthiers et à la Belle Epine : escalade, tir à l'arc, tennis, piscine, voile, canoé, kayak.

Les moments forts de la belle saison, ce sont les camps en Vendée à Saint-Jean-de-Monts. En juillet, 33 enfants et en août 36, ont profité des joies du vélo, vélo-cross, char à voile, baignade, etc... pendant 15 jours, avec en prime pour ceux du mois d'août, un bivouac de 48 heures à l'île d'Yeu !

Ce dernier mois de vacances réservant une autre surprise aux participants : un voyage en péniche, descente de l'Oise et traversée de Paris, arrivée à Saint-Germain-Laval. Le reste du temps en août fut partagé entre le thème du Far West et le stage sportif à Buthiers et cette année, un stage de football en coopération avec l'ESL.

L'ECOLE BUISSONNIERE

VOYAGE EDUCATIF :

DIRECTION JURA

Tout vient à point à qui sait attendre. C'est à force de volonté, de discussions et de ténacité de la part de la municipalité, des enseignants, des parents bénévoles accompagnateurs et de la caisse des écoles que les enfants du CP/CE1 de la classe de Madame HUSSON ont pu bénéficier du 4 au 10 juin 1989, d'un voyage éducatif dans le Jura aux Longevilles-Mont-d'Or, près de Pontarlier.

C'est dans un cadre rural et verdoyant, entouré des hauteurs du massif du Jura que les enfants ont pu profiter pleinement des richesses culturelles, artisanales et agricoles du patrimoine de cette région.

Fabrique de cloches, fermes traditionnelles, élevage, laiteries, fromageries furent au programme des nombreuses visites ainsi que le saut du Doubs et sa promenade en bateau. Une escapade en Suisse, aux grottes de Vallorbe et au musée des automates a ponctué merveilleusement ce séjour trop court.

Mais la vie est un éternel recommencement. A bientôt donc pour le prochain séjour !

Il "Jura", mais un peu tard qu'il y retournerait bien...

(suite page. 7)



PLEINE NATURE : TOUT REPRENDRE A LA "BASE"

JUIN 1985, JUIN 1986, JUIN 1987, JUIN 1988, JUIN...

Comme le temps passe... mais seuls les enfants ne s'en lassent.

Partir, partir, une semaine au grand air avec l'aimable aide matérielle et financière de la municipalité qui subventionne ce séjour à la base de plein air USEP de la Belle Epine à 10 km de "chez nous".

Quoi de plus sain, de plus exaltant, de plus réjouissant que de pratiquer durant 5 jours des activités inhabituelles dans le cadre d'un milieu de verdure et l'état naturel, tant convoité mais si proche du péril.



Kayak, cyclotourisme, voile orientation mais aussi "vaisselle", "cuisine" ! Que de plaisirs, que de découvertes : pédagogiques, sportives et sociales, loin du milieu familial pour ces écoliers pour lesquels les mots **SPORT, NATURE, VIE EN GROUPE**, prennent toutes leurs significations.

Mais c'est compter, une fois n'est pas coutume, sans l'aide bienveillante des parents qui entourent avec vitalité notre école et c'est une fois encore que je les en remercie.

Espérons seulement et simplement que l'adage : "toute bonne chose a une fin", ne soit pas malheureusement cette année vérifié.

SOUVENIRS, SOUVENIRS...

En 1883, la laïcité mettait à jour les acquis de la liberté et de l'égalité, l'école du Petit-Buisson dans notre petit village.

En 1989, année de grande commémoration, les souvenirs refaisaient surface, notamment par cette émouvante réunion "des anciens de notre école".

Elèves et enseignants de nombreuses générations se sont retrouvés autour d'un fascicule historique, d'une exposition de photographies (fruit d'un long travail de recherche bénévole) et d'un pot de l'amitié.

Le temps d'un instant qui marque la vie d'un homme ou d'une femme lors de telles retrouvailles, chansons, souvenirs et émotions, ...revoir le film à l'envers !

Tout était réuni pour que toutes les personnes présentes, à leurs dires, ne soient pas prêtes d'oublier cet après-midi du 1er avril 1989 qui n'avait nullement l'air d'un poisson...

Madame et Monsieur HUSSON ainsi que toutes les personnes ayant aidé à cette manifestation, remercient vivement de leur présence et assurent de leur gratitude, tous les "anciens" qui leur ont fait l'honneur de bien vouloir participer à ces "retrouvailles".

A bientôt, peut-être.



COMMUNIQUE DU COMITE DES FÊTES MUNICIPAL

Après un semestre d'activités, le comité des fêtes peut-il avoir l'impression d'avoir accompli sa mission ? Le bilan s'avère positif.

La première tâche fut d'organiser le concours de pêche début juin. Ce concours, malgré la pluie, a rencontré un très vif succès.

Puis le 13 juillet au soir, bon nombre de citoyens et citoyennes se déplacèrent, pour suivre avec plaisir la retraite aux lampions, qui partie de Gardeloup arriva une heure et demie plus tard sur la prairie du bord de Seine, après un détour dans Courbeton et Saint-Pierre, prairie d'où fut tiré un feu d'artifice féérique qui enchanta tout le monde.

La soirée continua par un bal populaire où l'on put s'amuser

jusque tard dans la nuit. Le lendemain après-midi, des jeux furent organisés pour les enfants de Saint-Germain-Laval. Après s'être divertis, on se sépara avec un goûter bien mérité.

Le matériel à peine rangé, il fallait déjà songer à la fête d'automne. Chacun se mit à la tâche suivant ses compétences et sa disponibilité pour être fin prêt le jour "J".

Cette fête connut un succès retentissant.

A cette occasion, le comité des fêtes remercie tous les gens qui sont venus nombreux à cette manifestation.

Mais là ne s'arrête pas le travail ! Saint-Germain-Laval a besoin d'animation et de fêtes pour continuer à être un village où il fait bon vivre.

Lors de la dernière fête d'automne, l'attraction du jour : après avoir quitté l'avion plus d'un kilomètre au-dessus, se poser dans le rond central... !

Faut le faire !



La section couture de l'ESL était heureuse de participer à la fête d'automne en présentant les modèles créés et portés avec grâce par ses "élèves"



Danses folkloriques... d'où que vous veniez, toujours nous enchanterez...



COMITE DES FETES

Décembre 1988, avec quelques jours d'avance sur le calendrier officiel, le Père Noël visitait la commune distribuant bonbons et friandises pour le plaisir des petits et... des grands.

Reviendras-tu, tout de rouge vêtu avec ta grande barbe immaculée

Si tu veux, passe par la cheminée,

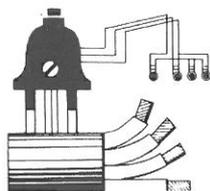
Mais attention, prends garde de ne point tomber !

A bientôt Bonhomme Noël, qu'il est doux de rêver de toi.



Entreprise J. LESSERTISSEUR

9, av du M^{al} de Lattre de Tassigny
77130 MONTEREAU
Tél : 64.32.00.52



Application générale
de l'Electricité

Bâtiment
Industrie
Haute et Basse Tension
Chauffage Electrique

Mr et M^{me} AMAR

Docteurs en pharmacie
77130 St Germain-Laval

Homéopathie

Herboristerie

Orthopédie

Produits vétérinaires



Location
matériel médical
aérosol
pèse-bébé
cannes anglaises
tire lait

ouverture du lundi après-midi au samedi soir
Tél : 64.32.35.36

maçonnerie

couverture

maxime

segura

59, rue de provins, 77130 montereau
téléphone 64 32 12 04

MARBRERIE FUNERAIRE

Travaux dans tous les cimetières

Caveaux de famille

Monuments en tous genres

Articles funéraires - Gravures - Fleurs

Entretien et lavage de sépultures

PIERRES ET MARBRES

92, rue Jean Jaurès - 77130 MONTEREAU
Tél. (1) 64.32.04.63

VIE ASSOCIATIVE

Les articles publiés dans cette rubrique le sont sous la responsabilité des associations qui ont bien voulu nous apporter leur participation

SPORTS... CULTURE... LOISIRS

OU ?.. QUAND ?.. COMMENT ?..

Cette page va tenter de répondre aux questions que vous vous posez... elle a été réalisée avec le concours des associations.

SPORTS ET LOISIRS	ASSOCIATIONS	RESPONSABLES	LIEUX	PERIODICITES
Comité des Fêtes	Municipal	M. R. Goix 64.32.10.62	Mairie	
Football	E.S.L.	M. Martin 64.32.73.12	Stade de Pontville	Débutants et poussins : mercredi 14 h 30-16 h 30 Minimes : mercredi 14 h 30-15 h, lundi 19 h-20 h 30 Cadets : mercredi 19 h-20 h 30, vendredi 19 h-20 h 30 Juniors : mercredi 19 h 30-21 h, vendredi 19 h 30-21 h Seniors : mardi et jeudi 19 h 30-21 h 30 Vétérans : mercredi 18 h-20 h (Courbeton)
Tennis	E.S.L.	M. Llorens	Stade de Pontville	Renseignements mairie - Tél. 64.32.10.62
Karaté	E.S.L.	Mme Maloubier 64.32.72.56	Salle des Fêtes de Courbeton	Lundi : 19 h-20 h 30 Tous grades Jeudi : 18 h-19 h Enfants et débutants (8 ans) Jeudi : 19 h-21 h Tous grades
Club de l'Age d'Or	E.S.L.	Mmeourniac 64.32.55.30	17, rue des Hêtres Courbeton	1 jeudi sur 2 : 14 h 30-17 h 30
Dessin-Peinture	E.S.L.	M. Salinas 60.96.24.24 Prof. Mme Maraval 64.22.58.43	11, rue des Lilas Courbeton	Mercredi : enfants 13 h 15-14 h 45, 14 h 45-15 h 45 Mercredi : enfants 15 h 45-16 h 45, 16 h 45-17 h 45 Mercredi : enfants 17 h 45-18 h 45 Mercredi : adultes 18 h 45-20 h 15, 20 h 15-21 h 45 Jeudi : adultes 10 h-11 h 30, 11 h 30-15 h, 15 h-16 h 30
Couture	E.S.L.	Mme Polak 64.32.38.79	17, rue des Hêtres Courbeton	Lundi, mercredi et vendredi 20 h-22 h
Danses folkloriques	A.S.C.G.	Mme Lopez	Préau Groupe scolaire 64.32.81.62	Vendredi 20 h 30 (sauf périodes congés scolaires) de Courbeton
Gymnastique enfants	A.S.C.G.	Mme Godayer 64.32.71.12	Salle des fêtes de Courbeton	Lundi : 17 h 15-18 h, 18 h 05-18 h 50
Gymnastique adultes	A.S.C.G.	Mme Boulanger 60.96.12.39	Préau de l'Ecole de Courbeton	Mercredi : 17 h-20 h Lundi : 20 h 30-21 h 30 Jeudi : 19 h-20 h
Tennis de table	A.S.C.G.	M. Tissier 60.96.73.11	Préau de l'école de Courbeton	Dimanche : 10 h-12 h pour tous Mardi : 20 h 30 adultes - Mercredi 16 h-18 h jeunes
Sorties	A.S.C.G.	M. Guibert 64.32.09.87	Salle des fêtes de Montereau-région	Connaissance du Monde-Calendar diffusé chaque début d'année scolaire (affiché en mairie)
Bibliothèque	A.S.C.G.	Mme Boulanger 60.96.12.39	Salle Jacques Prévert	Mardi : 16 h 15-17 h 15, Samedi 13 h 30-14 h 30 (sauf périodes congés scolaires)
Marche	A.S.C.G.	M. Guibert 64.32.09.87	Ecole de Courbeton	Dimanche : 9 h
Jogging	A.S.C.G.	Mme de Saint-Loup 64.32.17.29	Place Jean Jaurès de Gardeloup	Dimanche : 8 h 30 Mercredi : 17 h
Danse classique Jazz	Ass. Ecole de danse	Mme Jacquin 64.32.47.07 Mme Himo	Salle Jacques Prévert	Mardi : 18 h-19 h, 19 h-20 h 30 Mercredi : 10 h-11 h, 11 h-12 h Mercredi : 13 h 30-14 h 30, 14 h 30-15 h 30
Judo	C.E.S.A.L.	M. Menetrier 64.32.68.78	Salle des fêtes de Courbeton	Mardi 17 h 30-21 h Vendredi : 17 h 30-21 h
Musculation	C.E.S.A.L.	M. Stupnicki 64.32.78.27	Salle des fêtes de Courbeton	Permanent
Ball trap	C.E.S.A.L.	M. Pourreau 64.32.72.29	Stand de tir Centrale EDF	Se renseigner auprès du responsable
Varappe	C.E.S.A.L.	M. Amand 64.23.52.83		Se renseigner auprès du responsable
Pêche	C.E.S.A.L.	M. Soult 64.32.70.00	Dans les deux étangs EDF	Toute l'année

ESL CLUB DE L'AGE D'OR



Plein d'ardeur, doué d'une nouvelle jeunesse, le club de l'âge d'Or organise sortie sur sortie permettant à ses adhérents de connaître, d'apprendre certaines choses et en plus d'agrémenter leur retraite, par du repos (Hohwald), du plaisir (Théâtre) ou des petits voyages.

Décrivons-les :

- **"L'Eldorado"** nous fit rêver à la fastueuse cour d'Autriche avec un brin de tendresse, de valses dans "Rêve de Vienne".

- **"Les deux ânes"** avec les chansonniers nous fit connaître d'une manière ironique les dessous de la politique. Quel désastre !

- **"Sortie à Auxerre"** Une des plus belles promenades en bateau sur le canal. Déjeuner en musique, historique des pays traversés par une charmante hôtesse. Visite d'une cave occupée par des milliers de bouteilles très convoitées par les visiteurs. Voyage déjà décrit dans un Infos Flash.

- **"Troyes et le Lac d'Orient"** Visite de deux musées. Casse-croûte sur l'herbe, promenade sur le lac. Illusion parfaite d'être dans la peau d'éternels vacanciers (les Milliardaires) en rêvant que l'univers est à nous.

- **"Château Thierry"** Changement de direction pour nous rappeler notre jeune âge "le musée de la Fontaine" nous accueille. Que de vérité, de moralité dans la conclusion de ses fables, pique-nique en forêt. Pour parfaire ce voyage, une visite dans une cave nous permet de déguster du champagne, merveilleux vin...

- **"Morêt", première sortie nocturne** Le spectacle aux jeux de lumière parfaits, retrace avec des figurants en costume d'époque, l'histoire de Morêt depuis les Romains. Seul inconvénient, les chaises non rembourrées.

- **"Hohwald"** Vacances offertes par le CCAS. Deux excursions journalières pour ceux qui le désiraient, toujours bon air et bonne table (excellent pour les régimes). L'année prochaine, nous espérons y retourner.

Pour continuer l'année, le club a organisé le 15 octobre un thé dansant accompagné d'une exposition-vente à l'occasion de laquelle les nombreux visiteurs ont apprécié le merveilleux travail des anciens, leur vitalité, leur joie de vivre.

A l'année prochaine, au même rythme...

Pour le club de l'Age d'Or,
Le secrétaire : M. Moreau

ESL SECTION FOOTBALL



BIEN GERER LE SUCCES...

Il existe à 200 km de Paris, un restaurant au nom évocateur : "Les 200 Bornes". Le club de foot de Saint-Germain-Laval pourrait, lui, s'appeler **"Les 200 Mômes"**. C'est, en effet, le nombre de ceux qui, tous les dimanches, s'éclatent sur le stade de Pontville avec cet esprit de "Môme", qu'ils aient 10, 20, 30, 40 ou 50 ans (et oui, quelques Papys jouent encore au ballon). Cette dynamique, ce succès, le club l'a, cette année, concrétisé le 4 juin avec la belle journée du 10ème anniversaire. Ce jour-là un match de gala opposant l'équipe de Seine et Marne à l'équipe de France Militaire ou bataillon de Joinville a clôturé une journée de foot non stop. Ce jour-là, le club de Saint-Germain-Laval a gagné ses galons de respectabilité et de sérieux.

Et c'est pour continuer dans cette voie du sérieux qu'il ne faut pas dépasser le chiffre de 200 licenciés aujourd'hui atteint. Les structures et installations excellentes actuellement, deviendraient vite insuffisantes. Sachez que chaque semaine 3 cars sont nécessaires pour le

déplacement des jeunes, que 150 maillots sont lavés, 15 arbitres ou dirigeants encadrent les matchs et qu'il n'y a pas moins de 10 valises à pharmacie à acheminer.

Cette organisation, cette bonne intendance nécessite de la part du bureau de nombreuses réunions. C'est le bureau qui coordonne tout cet ensemble, responsabilise chaque membre, discipline les ardeurs, canalise les enthousiasmes, crée le lien entre ces 200 personnes parfois très différentes les unes des autres. Bref, aujourd'hui, le bureau doit gérer le succès du club. Il a pleinement réussi cette première mission. Saint-Germain-Laval s'est fait un nom dans le football régional.

Le bilan sportif est élogieux quelle que soit l'équipe.

Les seniors après leur brillant succès en coupe de France (3 tours à leur actif) jouent les premiers rôles en championnat et font partie de l'élite départementale. Les juniors, tous première année, progressent chaque dimanche. Les jeunes (pupilles, minimes, cadets) réussissent à bien placer les 3 équipes, ce qui est primordial pour le maintien dans cette division de très bon niveau. L'enthousiasme des débutants et poussins fait plaisir à voir (n'est-ce pas les parents ?) Celui des vétérans depuis qu'ils portent haut les couleurs de Saint-Germain-Laval n'est plus à démontrer.

La galère vécue il y a quelques années pour recruter et survivre est terminée. Aujourd'hui avec le succès, les joueurs se bousculent au portillon, il faut maintenant faire preuve de vigilance, ne pas se laisser déborder en ouvrant trop grandes les portes et continuer à structurer et discipliner cet ensemble.

Le bureau avec son cœur gros comme ça, possède des atouts pour maintenir et gérer cette réussite. S'il est une porte qu'il veut laisser grande ouverte, c'est celle des **bonnes volontés**.

Le Président,
R. Martin

ESL KARATEDO SHOTOKAN

空手道 教範

Une saison très réussie, les résultats des diverses compétitions l'attestent, jugez-en vous même :

– Janvier 1989
– Championnats techniques de Seine et Marne – (Pontault-Combault) - 450 participants

Equipe fille : 3^{ème} - benjamin F. Maloubier : 9^{ème}

– Février 1989
– Championnats techniques Seine et Marne – (Vaux le Pénil)

Cadettes : 2^{ème} Gaëlle Rothe, 5^{ème} Christelle Choubard, 9^{ème} Kathy Weyand.

– Mars 1989
– Qualification de Gaëlle Rothe aux championnats de France à Coubertin (Paris)

– Octobre 1989
– Championnats combats de Seine et Marne – (Nangis)

Cadets : Didier Magne 3^{ème} sélectionné pour les championnats d'Ile-de-France Sébastien Dequenne : 4^{ème}

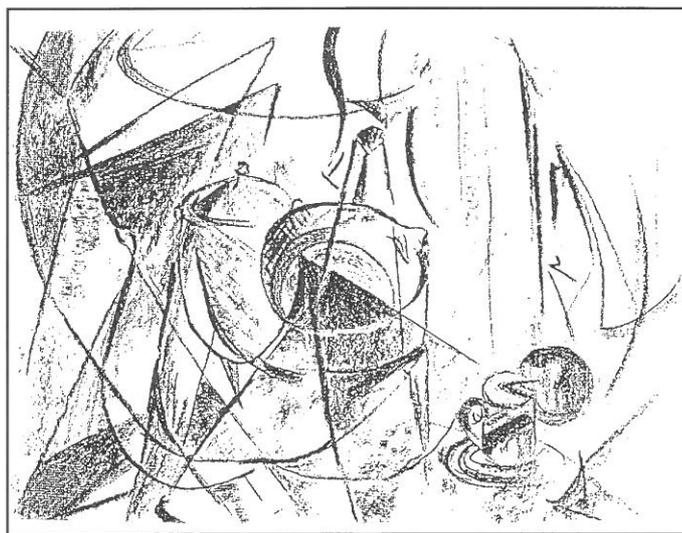
De nombreux autres résultats en inter-clubs, qu'il serait trop long d'énumérer.

Les cours sont assurés par Jean-Claude Maloubier 2^{ème} DAN, professeur diplômé d'Etat, arbitre et juge de ligue. Membre de la commission technique de Seine et Marne. Responsable médical du comité départemental.

Assistant : J.P. Delalandre



ESL DESSIN ET PEINTURE



Comme depuis 7 ans, l'école de dessin a débuté son année par une exposition des réalisations des élèves.

Cette année le maire de Montereau avait prêté, gracieusement, la salle du musée (ancienne poste) qui mettait indiscutablement en valeur les dessins et peintures. De plus une petite salle attenante permet de visionner un montage vidéo sur la progression Martenot, méthode pratiquée dans cette école.

L'exposition eut lieu, ensuite, à la salle Jacques Prévert.

Nous sommes heureux de faire savoir que quasiment tous les élèves se sont réinscrits – enfants et adultes –. De plus, un cours enfant 1^{ère} année et un deuxième cours d'expression ont pu être ouverts, de même qu'un cours d'adulte première année.

Les cours sont dispensés le mercredi et le jeudi au 11 allée des Lilas, 2^{ème} étage à Courbeton.

Nous tenons tout particulièrement à remercier :

– les membres du bureau de l'école

– M. et Mme Blondelot, horticulteurs à Saint-Germain-Laval, qui nous décorent gracieusement la salle avec plantes et fleurs.

– M. Delaporte, boulanger à Surville qui a la gentillesse de rapporter nos fournitures de dessin et peinture à l'occasion de ses fréquents déplacements à Paris.

– tous les élèves.

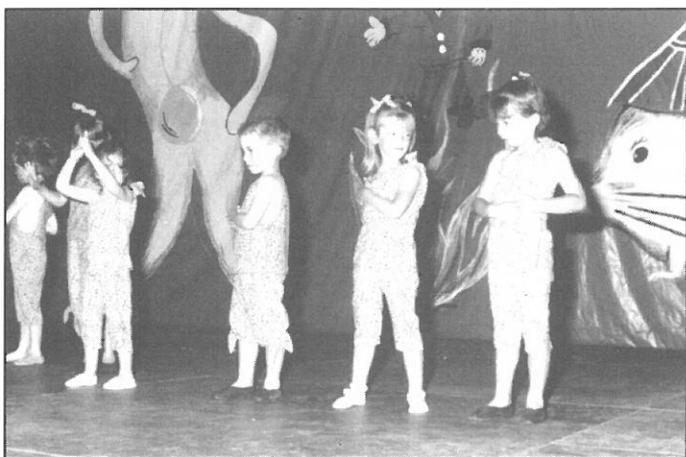
Le professeur,
Edith Maraval

ECOLE DE DANSE

Tous les 2 ans, l'école de danse se réjouit de réaliser son spectacle pour la joie des grands et des petits.

Cette année, du fait de problèmes liés à sa grossesse, Myriam n'a pu aboutir à quelque chose de plus constructif au niveau du groupe Jazz. La qualité ne s'en est pas, pour autant trouvée diminuée mais la quantité... On pourra conclure que ce spectacle 89 était celui des plus jeunes.

Le thème du spectacle était : "l'enfant et les sortilèges". Sur scène, fauteuils, pendules, théières et chiffres s'animaient. Chaque costume confectionné avec goût et amour par les mamans donnait un ensemble harmonieux et chatoyant, les décors réussis, nous étions conquis ! Les 3-5 ans habillés en "hardos" évoluaient sur une chanson de Brel : nous étions attendris !



le groupe Jazz se rattrapera en 91. Mais pour cela, il faut que beaucoup d'adolescents et d'adultes se mobilisent. Nous les attendons.

Peut-être une comédie musicale m'a glissé Myriam à l'oreille...

Nous verrons... vous verrez...

ACSG SECTION JOGGING

La section jogging a commencé sa nouvelle saison en organisant le 8 octobre 1989 la 1ère foulée Saint-Germanoise. Deux cent un participants ont parcouru les routes et tous les hameaux de la commune.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui nous ont aidés au déroulement de cette manifestation sportive ainsi que la municipalité pour son aide financière.

D'ores et déjà nous vous donnons rendez-vous en 1990 pour la 2ème foulée.

Nous n'avons pas oublié pour autant les rendez-vous du dimanche matin et du mercredi après-midi. De nouveaux adeptes sont déjà parmi nous. Les débutants courent très progressivement pendant une demi-heure ou une heure, selon leurs possibilités. Tous les joggers débutent le parcours ensemble et c'est après l'échauffement que les plus entraînés partent pour 10 ou 15 km. Ainsi, chacun effectue la distance qui lui convient.

Dans le courant de l'année dernière, selon nos envies, tout en connaissant nos limites, nous avons participé à de nombreuses courses sur route :

- foulée impériale à Fontainebleau (11 coureurs)
- foulée Varennoise (11 coureurs)
- marathon de Paris (1 coureur)
- marathon de Melun-Sénart (2 coureurs)
- foulée de Vaux le Pénil-Chartrettes (8 coureurs)
- course des Remparts de Provins (1 coureur)
- foulée de Montereau (15 coureurs)
- foulée des notaires à Vincennes (7 coureurs)

Certains sont arrivés dans les premiers, d'autres ont été moins bien classés. L'essentiel c'est d'avoir participé. Nous avons l'intention de recommencer cette année, toujours plus nombreux.

Rendez-vous donc, place Jean-Jaurès à Gardeloup :

- le dimanche matin à 8 h 30
- le mercredi à 17 h.

Pour tous renseignements : 64.32.17.29.

La responsable du jogging

ACSG MARCHE

Pour cette deuxième année, le groupe compte 23 promeneurs qui tous les dimanches parcourent la campagne environnante. Le départ se fait devant l'école à 9 h, le retour, vers 11 h.

Nous avons organisé, en avril et en octobre, deux grandes randonnées pédestres, l'une pour suivre le rû de l'étang et l'autre pour découvrir les châteaux oubliés de Saint-Germain-Laval.

Nous étions 72 à la deuxième sortie. Le temps nous a été favorable et les deux relais-boissons ont été très appréciés autant que le goûter qui nous attendait à notre retour, à la salle Jacques Prévert.



GYMNASTIQUE DES ADULTES

La rentrée s'annonçait décevante ; dans l'ordre : une mauvaise cohésion du groupe, plus de salle (disponible à des heures trop tardives) et pour nous achever : plus de professeur !

J'ai eu le plaisir de voir rapidement ces problèmes aplanis grâce à la bonne volonté de certaines personnes. Qu'elles en soient remerciées.

Pour le local, nous disposons du préau de l'école et nous avons un professeur qui, avec beaucoup de gentillesse a su adapter les horaires (lundi 20 h 30/21 h 30, jeudi 19 h/20 h) afin de satisfaire le plus grand nombre d'adeptes de cette mise en forme.

Son ingéniosité à recréer maintes fois le même exercice sans répéter les mêmes mouvements, sa patience, entraînent un climat de compréhension et bannissent les complexes.

Là comme au jogging, à la marche, le but est de se détendre, lutter contre l'ankylose, le stress. Rien ne vaut une bonne fatigue et quelques tiraillements dans les muscles pour apprécier sans arrière-pensée, le moelleux de son fauteuil.

Et puisque nous voici au repos, passons à la...

BIBLIOTHEQUE

C'est une manière agréable de prendre son délassément.

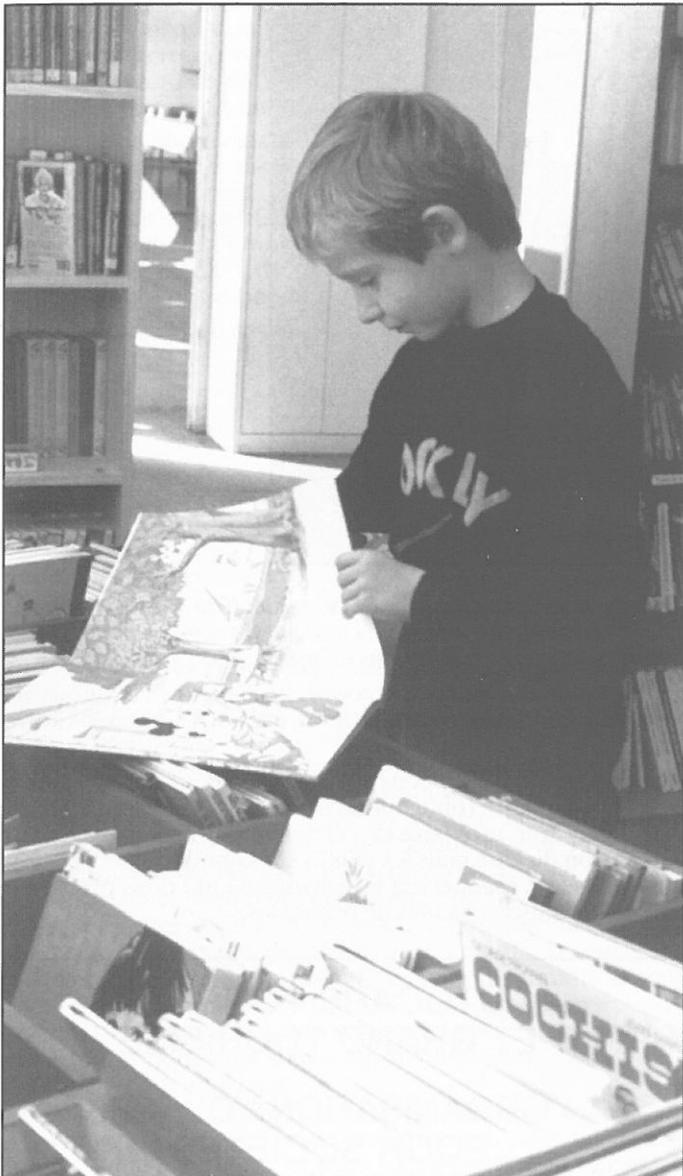
Un livre, c'est quelque chose que l'on adapte, également à ses propres capacités, à son humeur.

Tourner les pages d'un bouquin, c'est simple, mais que de contrastes au fil d'une même histoire, que de thèmes offerts d'un volume à un autre !

Et si, aujourd'hui, on se penchait sur la difficulté d'être... trop ardu ? Alors, vivons quelques jours au Pôle... trop froid ? Qu'à cela ne tienne, vivons au rythme effréné des gens des Iles... trop chaud... Vivons un amour passionné ?.. Bof !

(suite page.13)

Tergiversez, soyez difficile parce que c'est cela le livre : l'infini, ce que nous y trouvons mais aussi tout ce qu'il nous permet de créer.



Je suis à votre disposition :
- le mardi de 16 h15 à 17 h15
- le samedi de 13 h 30 à 14 h30

Le responsable
Ch. Boulanger

GROUPE FOLKLORIQUE

Le groupe folklorique a cette année, de plus en plus d'adeptes (21 nouveaux).

Le préau de l'école de Courbeton nous paraît de plus en plus petit et nous attendons avec impatience une plus grande salle.

De nombreuses sorties ont émaillé notre saison tant en Seine et Marne qu'à l'extérieur. Un voyage en Alsace nous a permis de compléter nos connaissances en folklore des bords du Rhin.

Les répétitions ont lieu tous les vendredis à l'école de Courbeton à partir de 20 H 30.

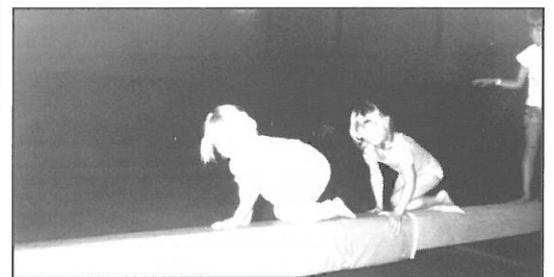
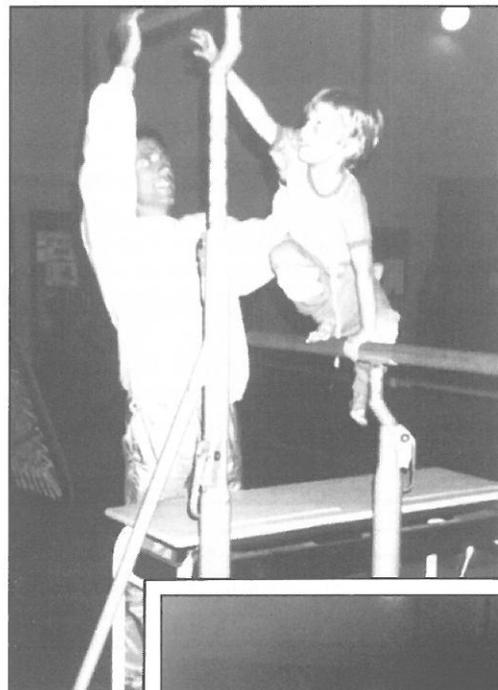
Les responsables du groupe folklorique

ACSG GYMNASTIQUE ENFANTS

Née de la volonté de la municipalité de permettre aux enfants de pratiquer dès le plus jeune âge la section gymnastique propose pour cette année 1989-1990, deux entraînements dirigés par des professeurs spécialistes Marc et Christine.

Le lundi pour les plus petits (2 groupes)
17 h 15-18 h, 4 à 5 ans ; 18 h 05-19 h, 5 à 6 ans -
Initialisation et familiarisation avec les ateliers gymniques.

Le mercredi pour les plus grands (3 groupes)
17 h-18 h ; 18 h-19 h ; 19 h-20 h. Ces trois groupes sont
des groupes de niveaux et visent le perfectionnement
avec création d'enchaînements au sol et aux ateliers.



L'année précédente, l'ACSG gymnastique enfants, avait participé à une compétition regroupant Saint-Germain-Laval, la Grande-Paroisse, Ecuelles et Montereau au gymnase du bord de Seine de Montereau où nos participants avaient obtenu d'excellents résultats. Nous participerons à nouveau, cette année à cette compétition et peut-être à d'autres (Dammarié-les-Lys).

Pour le plus grand plaisir des enfants une sortie à Bercy avait été organisée à l'occasion des "3ème internationaux de France".

Pour clôturer l'année, les professeurs avaient organisé une représentation à laquelle étaient conviés les parents. Au cours de cette manifestation, une médaille a été remise à chaque enfant.

Vint, ensuite, l'instant tant attendu par les "gourmands" qui se régaleront des friandises servies sous le préau de l'école.

Au cours de l'année 88/89 il y eu 88 enfants inscrits. L'année 89/90 s'annonce meilleure puisque fin octobre, on enregistrait déjà 74 participants.

La responsable

ACSG TENNIS DE TABLE



ECLATANTE SAISON 88/89

- Aux championnats UFOLEP (par équipes de 6 joueurs ou de 4 joueurs)
- Aux critères individuels UFOLEP
- Aux tournois communaux
- Pour la valorisation des joueurs (classements par série UFOLEP/FFTT)

ACSG tennis de table s'est imposée parmi les meilleurs joueurs rencontrés dans les manifestations sportives.

La promotion des classements est significative puisque 10

joueurs sont classés de la 5ème série (65) à la 3ème série (50/45).

Saint-Germain-Laval a soufflé à Ponthierry (un des meilleurs clubs de Seine et Marne), la coupe du challenge au tournoi de Vulaines sur Seine, sans compter les autres coupes (notre photo).

En cette saison 89/90, nous regrettons le départ de plusieurs joueurs de qualité (obligations scolaires, professionnelles ou militaires) qui provoquera certainement une pause dans l'ascension du club mais les jeunes sont nombreux et prometteurs. Tous les joueurs ont le dynamisme qui nous procurera encore des saisons pleines de prouesses.



60, rue Jean Jaurès
77130 MONTEREAU
Tél. 64.32.02.75

- AUTOCARS TOURISME
ET GRAND TOURISME

- ORGANISATION VOYAGES
POUR SOCIÉTÉS
CLUB 3^{ème} AGE
SCOLAIRE, ETC...

Mr. Bricolage

Avenue du 8 mai 1945 - VARENNES-S/SEINE - 77130 MONTEREAU

SEINE et LOING AMBULANCES



Entreprise agréée 81 DDASS. HP.5 du 19 janvier 1981
2, boulevard du Général Leclerc (près de l'Hôpital)

MONTEREAU

- Déplacement malade allongé par AMBULANCES CX NORMALISEES
- Déplacement malade assis par VEHICULES SANITAIRES LEGERS



TOUTES DISTANCES
JOUR ET NUIT

64.32.70.86

CESAL

Le CESAL est le club sportif corporatif de la centrale EDF de Vernou La Celle. A ce titre, il bénéficie des installations de Courbeton (terrain de foot et vestiaires, 2 terrains de tennis, salle des fêtes) et de Vernou (1 terrain de tennis, 2 plans d'eau et 1 terrain de ball-trap).

Les sections sportives ou de loisirs du CESAL sont ouvertes à tous les habitants de Saint-Germain-Laval et, suite à des accords passés avec la municipalité, aux mêmes conditions que les agents EDF pour les sections sportives. Ce club est principalement subventionné par le "comité d'entreprise d'EDF" (CCAS caisse centrale d'activités sociales) géré par le personnel.

Le club comporte 6 sections :

LE JUDO,



traditionnel et performant.

Le judo se pratique à Saint-Germain-Laval sur les 260 m2 du tatami de la salle des fêtes de Courbeton. 120 judokas de 6 à 40 ans viennent profiter des bienfaits de ce sport olympique et éducatif.

En respectant un code moral venu des Samouraï, chaque judoka pourra évoluer jusqu'à la ceinture noire, synthèse d'une éducation physique, technique et morale. Basée sur des valeurs de respect d'autrui, des valeurs morales et de lieux, le judoka développera des qualités comme la modestie, le courage, le respect de l'adversaire, le contrôle de lui-même, la sincérité dans l'effort et les relations qui ne peuvent qu'entretenir et renforcer l'amitié entre judokas.

Ce respect des traditions, ce code d'honneur fixé par le fondateur du judo permettront aux enfants agressifs ou turbulents d'exploiter leur énergie, aux plus timides d'aller vers l'avant et constituent une école de la vie sans pareil. Le club met un point d'honneur à former le plus grand nombre de ceintures noires qui sont les symboles vivants des valeurs définies par Jigoro Kano.

Le club est affilié à la FFJDA, garantie du respect des normes d'hygiène, de sécurité et de qualification pour les enseignants. Cette fédération, agissant par délégation du ministère de la Jeunesse et des Sports, est la seule à pouvoir délivrer la ceinture noire.

Quinze ceintures noires sont issues du club dont trois jeunes filles. De plus, le club a formé un 3^{ème} DAN de 19 ans, Jean-Philippe Gramain, ce qui en fait l'un des plus jeunes de France.

Nos jeunes judokas apportent chaque saison leur lot de titres et médailles. En réussissant à placer au niveau régional des judokas de toutes les catégories d'âge, le CESAL prouve sa valeur et la qualité de l'enseignement qui y est dispensé.

Quelques résultats :

Championnat de France CCAS

1^{ère} Annabelle Bertouille (en - 52 kg)

2^{ème} Arnaud Schlunegger (en -71 kg)

3^{ème} Jean-Luc Cardoso (en -71 kg)

4^{ème} Patrick Neuss (en -95 kg)

5^{ème} Laurent Blandin (par équipe)

Championnat de France UNSS

5^{ème} Poudevigne (en + 95 kg juniors)

Championnat de France Minimes

2^{ème} Jean-Michel Gramain

Championnat Ile-de-France Juniors

3^{ème} Jean-Philippe Gramain

Championnats régionaux

Juniors : Jean-Philippe Gramain 2^{ème}, Karim Safia 2^{ème}, Poudevigne 1^{er}

Seniors : Jean-Philippe Gramain 1^{er}, Karim Safia 3^{ème}

Chez les minimes, le CESAL avec 9 médailles au niveau secteur sud a écrasé la concurrence et a obtenu 2 médailles en régional.

Avec comme chefs de file, les frères Gramain, les frères Safia, les anciens Neuss et Bervoet, nos compétiteurs ne manquent pas de caractère et le CESAL se retrouve, sans complexe, dans le peloton de tête des 110 clubs Seine et Marais.

Le président Menetrier et son bureau permettent par leur action, une harmonie au sein du club, génératrice de réussite que les résultats confirment chaque année.

Le responsable
François Menetrier 64.32.68.78

LA PECHE

Vous pouvez la pratiquer dans deux étangs situés près de la centrale EDF. Vous y aurez accès toute l'année et sans permis de pêche. Cette année, le club y effectuera un réempoisonnement très important, notamment en brochets.

Le responsable :
Didier Soult 64.32.70.00

LA MUSCULATION

Se pratique dans la salle spécialement équipée sous la salle des fêtes de Courbeton. De nombreux agrès vous attendent pour vous permettre d'obtenir une "musculature" harmonieuse et sans aucun "artifice".

Le responsable
Gérard Stupnicki 64.32.78.27

LA VARAPPE

Amateurs de sensations, la varappe vous permet d'escalader rochers, falaises, montagnes. Cette section organise différentes sorties :

- rochers en forêt de Fontainebleau
- falaises (Saffres, Saussois)
- montagnes dans divers massifs

Le responsable :
Philippe Amand 64.23.52.83

LE BALL TRAP

Vous avez envie de tirer au fusil sans risque et dans de bonnes conditions, allez donc au stand de ball-trap situé à Vernou, à côté de la centrale EDF. Vous y trouverez un équipement en tout point remarquable. Le stand est équipé depuis cette année d'un lanceur avec sono-pull (départ du plateau commandé par la voix du tireur).

Un fusil peut vous être prêté.

N'hésitez pas.

Renseignez-vous auprès de :
Lionel Pourreau 64.32.72.29

LE FOOT-BALL

L'équipe de foot du CESAL évolue dans le championnat seniors de 2^{ème} division UFOLEP.

Elle utilise le terrain de Courbeton et joue ses matchs le samedi après-midi.

Cette section n'est, en aucun cas concurrente de celle de l'ESL avec laquelle elle entretient des rapports d'amitié et de collaboration, le terrain de Courbeton lui étant régulièrement prêté pour l'entraînement de ses Anciens et Cadets.

Le responsable :
Laurent Divoux 60.96.16.70



200 ans après la Révolution, 2 jours d'évaluation, cela n'a rien à voir mais il fallait bien parler du bicentenaire une dernière fois avant de clore ce chapitre.

En parlant de "fermer", nous devenons à Saint-Germain-Laval, de véritables spécialistes en ce qui concerne l'école. C'est la troisième année mais il faut que cela soit la dernière car, voilà, Monsieur l'Inspecteur, nous connaissons tout cela par cœur. Il y a des enfants, derrière qui poussent les portes des classes fermées ; espérons que vous n'avez pas égaré les clés et si vous partez, n'oubliez pas de les remettre à votre successeur.

Donc, en cette année de révolution, l'évaluation du niveau des CE2 et des 6ème est une évolution pour l'école et peut permettre une saine émulation. Cette idée, émanation de grosses têtes en ébullition n'est pas mauvaise en soi. Mais il faut que ces tests soient étudiés, triturés même et que l'on en tire des conclusions constructives.

Il ne suffit pas de dire que nos enfants ne savent ni lire ni compter. Il faut trouver des solutions, changer ce qui n'est pas bon, garder le reste. Il ne faudrait pas non plus ressortir les vieilles recettes de nos grand-mères. Malgré tout le respect que l'on doit à nos aïeux, le monde change et l'école également. Tant que l'on écrira informatique avec une plume "Sergent Major", on n'avancera pas.

Il y aura quand même un changement à partir de 1990 dans l'enseignement. En effet, le troisième trimestre d'ordinaire si court, se prolongera jusqu'au début Juillet (étalement des vacances où es-tu ?). Le côté positif est équilibre entre les semaines de classes et celles de vacances. Mais quand se décidera-t-on à prendre le problème par le bon bout ? Le rythme scolaire, c'est déjà la journée de classe, voire la semaine.

On ne serait pas complet si l'on ne parlait pas de la prétendue réforme de l'orthographe. Notre belle, même si compliquée langue française est menacée. Pourtant la nomination d'un ministre de la francophonie nous laisse de grandes espérances. On veut simplifier ! Pourquoi ne le ferait-on pas dans les autres matières scolaires ?

Quelques exemples pris au hasard : en histoire la Révolution Française en 1800, en mathématique, le nombre "pi" serait égal à 3, en géographie le Mont-Blanc culminerait à 5000 mètres ! Tout cela tombe rond et est facile à retenir, mais n'est-ce pas perdre un peu de notre identité et de nos traditions ?

D'ailleurs, il existe un livre qui résoud tous les problèmes d'orthographe. Il s'appelle "Dictionnaire" et en plus, c'est en couleur.

ARRETE AU 31 OCTOBRE 1989

NAISSANCES

FIN 1988

Emmanuel SOUMOUTHONG né le 15 décembre

1989

Alexia MIALON née le 7 janvier
Clément NEUVILLE né le 25 janvier
Kristofer MARTINET né le 26 janvier
Maxime GUERIN né le 26 janvier
Aurélié CHUST née le 19 avril
Sandrine MONCEAUX née le 24 avril
Laure LARGE née le 29 avril
Laure CHAUMIEL née le 10 juin
Alexandre MALLET né le 16 juin
Sophie BORDE née le 6 juillet
Océanne BERNARD, née le 11 août
Mickaël GOYAT né le 23 août
Thomas OLIVERIO né le 10 septembre
Alice DURAN née le 17 septembre
Anthony DUFRESNE né le 3 octobre
Clarisse LEBIGOT née le 4 octobre
Yanne LE ROUX né le 9 octobre
Baptiste PICANT né le 18 octobre

MARIAGES

1989

Abdelouhab SAYAH et Valérie CAMELLE mariés le 22 avril
Marc OLIVETTI et Pascale FLEURY mariés le 29 avril
Fabrice DEGRELLE et Marie-Laure JUBENOT mariés le 29 avril
Gilles DUFRESNE et Nathalie MOUZON, mariés le 29 avril
Lucien CHRETIEN et Danièle GOUIN, mariés le 13 mai
Jacky BRIOIS et Chantal SOYER, mariés le 26 mai
Alain DECKER et Dominique FREIHUBER, mariés le 9 juin
Francisco MORENO PIRO et Eliane COUTOULY, mariés le 10 juin
Jean FAYOLLE et Chantal GEBELIN, mariés le 12 juin
Augusto DA CRUZ LINO et Dalinda SANTOS DIOGO, mariés le 1er juillet
Philippe DE VREESE et Christine LETHIEN, mariés le 2 septembre
Franck MONVERT et Sandrine ESPINAR, mariés le 16 septembre
Patrick AZEVEDO et Judith LEGRAND, mariés le 23 septembre
Manuel DOMINGUES et Christelle GELE, mariés le 23 septembre

DECES

FIN 1988

Mathilde BOUCHER, veuve Debry, décédée le 6 novembre
Daniel LEVEZIEL, décédé le 12 novembre
Yvon WUILBAUT, décédé le 15 novembre
Annie GUILLOU épouse Roussel, décédée le 3 décembre

1989

Claudine CHOBERT, décédée le 12 janvier
Julienne LAFIEVRE, veuve Roche, décédée le 16 janvier
Amélie ISSARTIER, veuve Dupont, décédée le 18 janvier
Hélène BONNEMAIN, veuve Millet, décédée le 25 janvier
Robert PELLETIER, décédé le 17 mars
Henri PIQUE, décédé le 7 juin
Patrick RECOLET, décédé le 15 juin
Maurice CUNY, décédé le 6 août
Evelyne LENOIR, épouse Jouve, décédée le 15 août

POLYPLAC

ISOLATION

POLYPLAC REVETEMENT
POLYPLAC CLOISON
ISOLATION THERMIQUE

Télex POLYPLAC 694 223 ☎ **64.32.60.55**
12-14, route de Provins - 77130 MONTEREAU

Société Monterelaise d'Assainissement
BUFFETEAU

S.M.A.B.

Désinfection vide-ordure - Nettoyages industriels
Entretien des réseaux d'égouts
Nettoyages cuves à mazout
Désobstruction de canalisations
Désinfection

Chemin des Processions - MONTEREAU - Tél. : 64.32.00.49

CARCA

construction
entretien
rénovation



18 bis rue du 26 août 1944 - B.P. 03
77820 LE CHATELET-EN-BRIE - Tél. 60.66.54.78



BORNHAUSER MOLINARI-MELUN

Bâtiments et Travaux publics

Electricité Industriel
Automatismes - Bâtiments - Eclairage public
Réseau lignes et souterrains HT - BT
Fontaines lumineuses - Serrurerie
Menuiserie métallique alu et polyuréthane
Siège Social

816 E, Avenue Montaigne - B.P. 35
77191 DAMMARIÉ LES LYS Cedex - Tél. : 64.37.92.05
Télex : 690 013 - Télécopie : 64.37.23.98

Agence

B.M.M. PARIS - 30, rue de Rottembourg
75012 - Tél. : 43.44.52.15.

M. et Mme Didier MERDA

Centre commercial le Bas de la Montagne
77130 St-Germain-Laval
Tél. : 60.96.11.52

UN ILOT DE FRAICHEUR



**BOUCHERIE
CHARCUTERIE
VOLAILLES**



**CREMERIE
Fruits et Légumes
ALIMENTATION**



8 à huit

Mes clients avant tout !

"A LA CAPUCINE"

4, bis, Rue du Dr Arthur-Petit 77130 MONTEREAU Tél. 64.32.04.24

M^{me} BOURLIER

Fleurs naturelles - Mariages - Deuils
Plantes et massifs - Fleurs Séchées

SERVICE INTERFLORA
LIVRAISON VILLE ET LOCALITES PROCHES

Century 21

BOCAGE IMMOBILIER

- 77130 Montereau
101, rue Jean Jaurès Tél. : (1)60 96 33 22
- 77710 Lorrez-Le Bocage
4, rue Emile Bru Tél. (1)64 31 45 89
- 77620 Egreville
12, rue Edmond-Hubert - Tél. : (1)64 29 54 19

**Le spécialiste
de l'immobilier
dans votre région**



TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

 **64.23.17.22**

Z.A. de VERNOU LA CELLE / SEINE
4, rue du PUYFOURCAT
77670 SAINT-MAMMES

VENDRAND S.A.

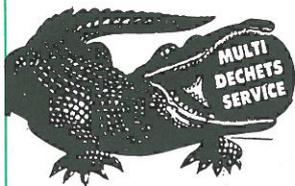
**AU SERVICE
DE L'INDUSTRIE - DES ENTREPRISES
DES ADMINISTRATIONS
ET DES PARTICULIERS**

Siège : 32, RUE DES FABRIQUES 77000 MELUN - T. 64.52.17.90
dépôt : ROUTE DE BRAY 77130 MONTEREAU - T. 64.32.02.07

Bennes sur : ORLEANS, AUXERRE, SENS, MELUN, MONTEREAU, NEMOURS,
BONNEUIL, MONTARGIS, CORBEIL

COLLECTE - COMPACTAGE - TRANSPORT

**ENLEVEMENT FERRAILLES - METAUX
DEMOLITION**



**ACTIVITES LOCATIONS
ACTIVITES
DE RECUPERATIONS
ACTIVITES DECHETS**

**CENTRES AGRÉÉS D'ENFOUISSEMENT
Transfert - Recyclage**

FLEURS BLEUES

Madame CORNILLOT



92, rue Jean Jaurès
77130 Monterau

Tél : 64 32 43 28

*Flleurs naturelles
Correspondant Téléfleurs
toutes compositions Florales*

MB
MONTEREAU BUREAU

AMSTRAD

INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE
TÉLÉPHONIE
FOURNITURES
PAPETERIE
MOBILIER
SCOLAIRE
BUREAU

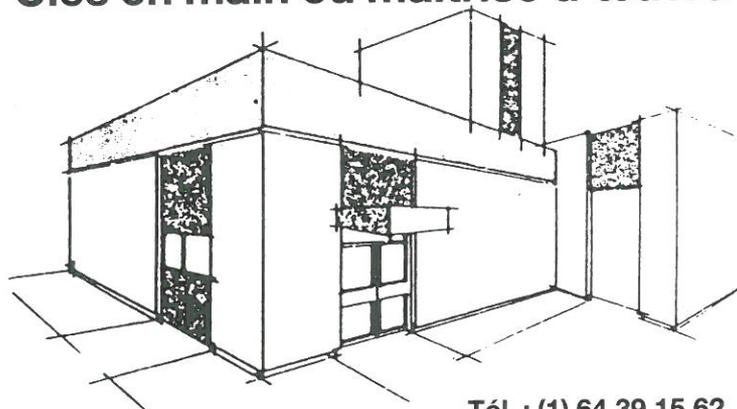
17, rue Victor Hugo - 77130 MONTEREAU
Tél. 64.32.18.49

CERBA

**PAVILLONS BUREAUX
BATIMENTS INDUSTRIELS
ET COMMERCIAUX**

9, square Normandie-Niemen
77350 Le Mée sur Seine - Melun

Clés en main ou maîtrise d'œuvre



Tél. : (1) 64.39.15.62